

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 171

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 171 - 2921

Bern, Samstag, 26. Juli 1986  
 Berne, samedi, 26 juillet 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 171 - 26. 7. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 346362-346372

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1986.

Kurzarbeit, witterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im Juni 1986 - Réduction de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en juin 1986.

Löschung eines Grossisten im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenklärungen.

Bauausschreibungen.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto cominatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto cominatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3164)

Gemeinschuldnerin: Garage Morgental AG Zürich, Mutschellenstrasse 189, 8038 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. August 1986.

Die Grossistenklärungen Nr. 935 769 werden widerrufen.

8002 Zürich, den 7. Juli 1986

Konkursamt Enge-Zürich  
 Bedersstrasse 28, 8002 Zürich  
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(3417)

Gemeinschuldner: Eggenberger Mathäus, geb. 22. September 1956, Metzger, seinerzeit Lindenstrasse 3, 3047 Bremgarten bei Bern, nun Dornackerstrasse 5, 3322 Schönbrühl.

Datum der Eröffnung: 17. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 15. August 1986.

3000 Bern, den 18. Juli 1986

Konkursamt Bern

Kt. Bern

(3415)

Gemeinschuldnerin: Matile SA, Zifferblätterfabrik, Dammweg 3, 2500 Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1986.

Summarisches Verfahren nach Art. 190 SchKG.

Eingabefrist: 15. August 1986.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 15. August 1986 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen,

dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittanfragen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis zum 15. August 1986, unter Vorlegung der Beweismittel. Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 247 275 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 18. Juli 1986

Konkursamt Biel:

R. Bregnard

Kt. Bern

(3414)

Gemeinschuldnerin: Nydegger-Martinelli Blumen AG (Nydegger-Martinelli Fiori SA), mit Sitz in 2572 Sutz-Lattrigen und Betrieb in 6514 Sementina TI.

Eigentümerin der Liegenschaft Sementina-Grundbuchblatt Nr. 823, Treibhaus im Halte von 3060 m<sup>2</sup> (Baurecht zu Lasten Sementina-Grundbuchblatt Nr. 127).

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1986

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit 15. August 1986.

2560 Nidau, den 21. Juli 1986

Konkursamt Nidau:

M. Bächler

Kt. Luzern

(3453)

Gemeinschuldner: Koller Robert, geb. 1. August 1958, von Dietwil AG, Chauffeur, Sagenstrasse 4a, 6030 Ebikon.

Konkurseröffnung: 16. Juli 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 15. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(3454)

Gemeinschuldner: Von Arx Paul, geb. 11. August 1932, von Egerkingen SO, Taxichauffeur, Birkenstrasse 11, 6003 Luzern.

Konkurseröffnung: 4. Juli 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 15. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Zug

(3451)

Gemeinschuldnerin: Tiro Factoring AG, früher Baarerstrasse 98, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 18. August 1986.

6300 Zug, den 23. Juli 1986

Konkursamt Zug

- Ct. de Fribourg** (3437) **Ct. de Vaud** (3418) **Kt. Luzern** (3455)
- Failli: **Wider Gilbert**, 1945, originaire de Guin, entreprise de peinture, location d'échafaudages, à Fribourg, rue des Chanoines 121.  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1986.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
Délai pour les productions: 20 août 1986.  
1700 Fribourg, le 22 juillet 1986  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis
- Faillite: **Vari-Glass S.A.**, route du Château, 1073 Savigny.  
Date du prononcé: 8 juillet 1986.  
Liquidation sommaire en vertu de l'art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 15 août 1986.  
Les déclarations de l'impôt sur le chiffre d'affaires portant le no 797.774 sont révoquées par la présente publication.  
1096 Cully, le 16 juillet 1986  
Office des faillites de Lavaux  
Le préposé: A. Rime
- Über **RMH Computers Rudy M. Hunger**, Luzernerstrasse 67, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land am 2. Juli 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 17. Juli 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. August 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 3000.– für das ordentliche bzw. Fr. 2500.– für das summarische Konkursverfahren an das Konkursamt Luzern-Land, PC 60-727, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6000 Luzern, den 23. Juli 1986  
Konkursamt Luzern-Land
- Kt. Schaffhausen** (3416) **Ct. de Vaud** (3440)
- Gemeinschuldner: **Schatzmann Hans**, geb. 1949, von Hochdorf LU, Automechaniker, Beckenwäldli 4, 8207 Schaffhausen, Inhaber der Einzelfirma «H. Schatzmann, Automobile», Fulachstrasse 229, 8200 Schaffhausen.  
Eigentümer folgender Grundstücke:  
GB Schaffhausen Nr. H 1308, 384m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofraum und Garten «Trenschen» mit Einfamilienhaus mit Garage Nr. 7467.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. August 1986.  
8201 Schaffhausen, den 18. Juli 1986  
Konkursamt Schaffhausen
- Publication préalable  
Failli: **Marsens André**, né le 23 octobre 1933, originaire de Renens, domicilié chemin des Mouettes 2B, 1028 Prévèrenges.  
Prononcé du 30 juin 1986.  
La publication officielle d'ouverture de faillite paraîtra ultérieurement.  
1110 Morges, le 22 juillet 1986  
Le préposé aux faillites:  
Nicity
- Kt. St. Gallen** (3425)
- Gemeinschuldner: **Thonhauser-Mullis Josef**, 29. März 1953, von Österreich, Fabrikstrasse, 9478 Azmoos.  
Konkurseröffnung: 30. April 1986.  
Einstellungsverfügung: 10. Juli 1986.  
Das Verfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
9475 Sevelen, den 16. Juli 1986  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
M. Gamma
- Ct. du Valais** (3439)
- Failli: **Blatter Jean-Luc**, restaurateur, originaire d'Ulrichen VS, né le 12 mai 1940, 1874 Champéry.  
Date d'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire du 12 février 1986 du Tribunal du district de Monthey, confirmée par jugement du Tribunal Cantonal du 15 mai 1986, notifiée sous pli simple le 16 juillet 1986, en suite du recours formulé le 7 mars 1986, par Jean-Luc Blatter, contre le prononcé de faillite du 12 février 1986.  
Première assemblée des créanciers: mardi 5 août 1986, à 10 h., à l'Hôtel-de-Ville (salle du Conseil communal, rez-de-chaussée), à Monthey.  
Délai pour les productions: 30 jours dès la publication de l'avis d'ouverture de la faillite dans la Feuille officielle suisse du commerce, avec intérêts arrêtés au 15 mai 1986.  
1870 Monthey, le 22 juillet 1986  
Office des faillites de Monthey:  
J.-P. Detorrent, préposé
- Kt. Aargau** (3424)
- Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 19. Juni 1986 den Konkurs über die Firma **Golden Line AG**, Betrieb eines Coiffeurgeschäftes, Hardstrasse 63, 5430 Wettingen, ab 26. März 1986 in Zürich 12, Grosswiesenstrasse 151, stellte ihn aber auf Antrag der Konkursverwaltung mit Beschluss vom 11. Juli 1986 mangels genügender Aktiven wieder ein.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 5. August 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 3000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird der Konkurs als geschlossen erklärt.  
5400 Baden, den 16. Juli 1986  
Konkursamt Baden
- Kt. St. Gallen** (3441)
- Widerruf der Einstellung mangels Aktiven und Anordnung des summarischen Verfahrens (Art. 231 SchKG)  
Gemeinschuldnerin: **Ruiz-Willi Irma**, Oberstrasse 177, 9013 St. Gallen; früher Restaurant Ritter, Vonwilstrasse 1, 9013 St. Gallen.  
Konkurseröffnung: 30. Mai 1986.  
Anordnung des summarischen Verfahrens gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 18. Juli 1986.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 30. Mai 1986): bis 15. August 1986.  
Die Einstellung mangels Aktiven, laut Verfügung vom 8. Juli 1986, ist widerrufen, nachdem der geforderte Kostenvorschuss geleistet worden ist.  
9001 St. Gallen, den 21. Juli 1986  
Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rohner
- Kt. Wallis** (3421)
- Über das Vermögen von **Petrus Erwin**, 1939, Vertreter, Rhodaniastrasse 1, 3904 Naters, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 19. Juni 1986 der Konkurs eröffnet und durch Entscheid vom 14. Juli 1986 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens angeordnet (Art. 231 SchKG).  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen und Ansprüche beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 3000.– leistet, verwertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.  
3904 Naters, den 16. Juli 1986  
Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
- Ct. Ticino** (3423)
- Fall n. 40/1986  
Fallita: **Soluzioni Media S.A.**, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 3 luglio 1986 e 21 luglio 1986 decreti della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.– a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6901 Lugano, il 21 luglio 1986  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, circondario 1  
Fio. F. Poncioni, uff.
- Kt. Aargau** (3452)
- Gemeinschuldner: **Fischer Werner**, geb. 1946, Kaufmann, von Schaffhausen, in Siglistorf, Büntli 187.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. August 1986 (Wert 11. Juli 1986).  
5200 Brugg, den 23. Juli 1986  
Konkursamt Zurichach,  
5200 Brugg
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Kt. Zürich** (3456)
- Über die Firma **Falco SA**, mit Sitz in 8032 Zürich 7, Veilchenstrasse 22, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. Juli 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 22. Juli 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. August 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Kosten verpflichtet und hieran vorläufig einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8030 Zürich, den 23. Juli 1986  
Konkursamt Hottingen-Zürich:  
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter
- Ct. de Vaud** (3420)
- Faillite: **Granito Nouvelle SA** en liquidation, entreprise générale de construction et de travaux publics, rue du Petit-Chêne 38, à Lausanne.  
Date du prononcé: 10 juillet 1986.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 15 août 1986.  
1001 Lausanne, le 16 juillet 1986  
Office des faillites
- Ct. de Vaud** (3419) **Kt. Zürich** (3422)
- Failli: **Dayan Ronald**, 13 juin 1956, Ponfillet 72, 1093 La Conversion, D 3 P Ronald Dayan. Réalisation de portraits digitalisés et promotion publicitaire.  
Date du prononcé: 30 mai 1986.  
Liquidation sommaire en vertu de l'art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 15 août 1986.  
Les déclarations de l'impôt sur le chiffre d'affaires portant le no 797.753 sont révoquées par la présente publication.  
1096 Cully, le 16 juillet 1986  
Office des faillites de Lavaux  
Le préposé: A. Rime
- Über die **IMI Handwerk AG** in Liq., mit Sitz in Wädenswil, ist mit Verfügung vom 19. Juni 1986 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Horgen vom 9. Juli 1986 mangels Aktiven eingestellt.  
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1986 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 3000.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
8820 Wädenswil, den 21. Juli 1986  
Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
- Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Graduatoria** (LEF 249-251)
- La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Zürich** (3459)
- Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
Im Konkurs über **Wiederkehr Roger**, geb. 4. Januar 1953, von Luzern, Kaufmann, Buebenastrasse 11a, 8954 Geroldswil, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz, 8953 Dietikon, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.  
b. beim Konkursamt Dietikon: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.  
8953 Dietikon, den 23. Juli 1986  
Konkursamt Dietikon

- Kt. Zürich (3460)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Bühler Heidi** geb. Widmer, 1938, von Zürich, Wirtin/Verkauferrin, in 8493 Kollbrunn, Töbelstrasse 28, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Turbenthal zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt Turbenthal: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8488 Turbenthal, den 25. Juli 1986 Konkursamt Turbenthal; Hiestand, Konkursverwalter
- Kt. Bern (3428)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Kammermann Bruno**, geb. 1938, früher Hotel Bären, Hauptstrasse 211, 2552 Orpund, nun 3422 Rütigen-Alchenflüh.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 5. August 1986.  
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.  
 2560 Nidau, den 21. Juli 1986 Konkursamt Nidau; M. Bächler
- Ct. de Fribourg (3442)**  
 Failli: **Jendly Marc**, 1947, de Fribourg, Guin et Saint-Ours, cafetier, route de Villars 1, à Fribourg.  
 Délai pour interter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OOF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.  
 1700 Fribourg, le 22 juillet 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis
- Kt. Basel-Stadt (3447)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Extel AG**, Steinenvorstad 53, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.  
 4001 Basel, den 26. Juli 1986 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Zürich (3458)**  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im Konkurse über **AK Trade- und Verwaltungs AG**, mit Sitz in Wallisellen, Bahnhofstrasse 18, 8304 Wallisellen, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wallisellen schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8304 Wallisellen, den 23. Juli 1986 Konkursamt Wallisellen
- Kt. Bern (3427)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Ausgeschlagene Verlassenschaft** des am 21. November 1984 in Beatenberg verstorbenen **Fischer Ernst Theodor**, geb. 1933, wohnhaft gewesen in 2572 Sutz-Lattrigen.  
 Anfechtungsfrist: bis 5. August 1986.  
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.  
 2560 Nidau, den 26. Juli 1986 Konkursamt Nidau; M. Bächler
- Kt. St. Gallen (3445)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Rothmund Stephan**, 1928, von Wittenbach, Magaziner, Fabrikstrasse, 9478 Azmoos.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. Juli bis 7. August 1986.  
 9475 Sevelen, den 21. Juli 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. Luzern (3457)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Borner Herbert**, geb. 4. Februar 1934, Kaufmann, von Hängendorf SO, Schadrüstrasse 37, Luzern, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma **Création Biregg**, Herbert Borner, Bireggstrasse 13, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 23. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Aargau (3444)**  
 Im summarischen Konkursverfahren über **Scapin Alfredo**, Möbeldhändler, in Oftringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis längstens 5. August 1986 anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.  
 5036 Oberentfelden, den 22. Juli 1986 Konkursamt Zofingen
- Kt. Ticino (3446)**  
 Si rende noto che a datare dal 26 luglio 1986 è deposta, presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della società **Reproit S.A.**, Mezzovico.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.  
 6901 Lugano, il 22 luglio 1986 Ufficio dei fallimenti  
 Circondario 2, Lugano  
 Per l'ufficio: A. Cerri, uff.
- Kt. Zürich (3443)**  
**Abänderung des Kollokationsplanes**  
 Im Konkurse über **Daniel Adolf**, Dr. sc. nat., geb. 1944, von Winterthur, Hofmannspuntstrasse 5, 8542 Wiesendangen, Inhaber der Einzelfirma «Daniel Engineering», 8542 Wiesendangen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juni 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8400 Winterthur, den 22. Juli 1986 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur  
 Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur  
 G. Wachter, Notar
- Kt. Obwalden (3429)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Käslin Franz-Xaver**, 1942, von Beckenried, in Sarnen, eidg. dipl. Küchenchef, Landgasthof Ramersberg, 6061 Ramersberg, liegen die Lastenverzeichnisse betreffend die Parzelle 3051, GB Sarnen, «Mätteli»; Parzelle 3052, GB Sarnen, «Chappellenmatt»; Parzelle 20, GB Emmetten, Nr. 272, Plan 1, «Ried» (Miteigentum 1/4); Parzelle Nr. 794, GB Emmetten, «Guberli» (Miteigentum 1/4); der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1986 an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.  
 Das Konkursamt hält sich auch zur freihändigen Verwertung der beiden Liegenschaften in Emmetten ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen schriftlich (eingeschrieben) dagegen Einsprache beim unterzeichneten Konkursamt erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 6060 Sarnen, den 21. Juli 1986 Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen
- Kt. Bern (3430)**  
 Schuldner: **Leibundgut Max**, 1948, Sandstrahlerei, Falchern, 3860 Meiringen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 5. August 1986.  
 Während der Auflagefrist liegt auch das Inventar auf.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KV) anfechten sowie Abtretungsbegehren, gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KV), beim Konkursamt Oberhasli, 3860 Meiringen, einreichen. Sofern während der Auflagefrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
 3860 Meiringen, den 21. Juli 1986 Konkursamt Oberhasli
- Ct. de Vaud (3431)**  
 Failli: **L'Edifice S.A.**, siège à Crissier, Montassé 1; bureaux à Lausanne, route de Genève 82.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour interter action en opposition au 5 août 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 18 juillet 1986 Office des faillites de Lausanne:  
 Ch. Kammermann, préposé
- Ct. de Vaud (3448)**  
 Failli: **Bailly Guy-Philippe**, né le 6 mars 1954, originaire de Belmont-sur-Lausanne, mécanicien sur autos (anciennement associé-gérant de Guy Bailly S. à r. l., société dont le siège était à Lausanne, et dont la faillite a été suspendue faute d'actif, art. 230 LP), domicilié rue du Centre 44 C, à St-Sulpice.  
 Date du dépôt: 26 juillet 1986.  
 Délai pour interter action en opposition: 5 août 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
 1110 Morges, le 22 juillet 1986 Le préposé aux faillites:  
 Nicyat

## Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)

**Kt. Bern** (3432)  
 Auflage der Verteilungsliste GB Wohlen Nrn. 4187-25 und 4182-82, Plan K 5  
 Gemeinschuldner: von Büren Walter, Inhaber der Einzelfirma Suter & von Büren, Neubrücke 202a, 3037 Stuckisau.  
 Anfechtungsfrist: 5. August 1986.  
 3000 Bern, den 21. Juli 1986

Konkursamt Bern

## Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

**Kt. Zürich** (3434)  
 Das Konkursverfahren über die C.A.D. Circles Architectural Designs Inc., Buchholzstrasse 45, 8053 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.  
 8030 Zürich, den 21. Juli 1986

Konkursamt Hottingen-Zürich

**Kt. Bern** (3435)  
 Gemeinschuldnerin: Jaquet + Girard AG., Uhrenhandel, Zentralstrasse 32a, 2502 Biel.  
 Datum des Schlusses: 17. Juli 1986.  
 2500 Biel, den 26. Juli 1986

Konkursamt Biel

R. Bregnard

**Kt. Luzern** (3462)  
 Das Konkursverfahren über Odermatt Felix, geb. 10. Oktober 1958, von Dallwil, Magaziner, Fluhmühlerin 9, Reussbühl, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land vom 17. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 23. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. St. Gallen** (3426)  
 1. Gemeinschuldner: Frehner-Wüest Kurt, 28. November 1942, von Bühler AR, Sonnenweg 4, 9470 Buchs SG  
 2. Gemeinschuldner: Capaul-Corai Jakob, 17. August 1937, von Falera GR, Grünfeldweg H, 9476 Weite  
 3. Gemeinschuldnerin: IBC-Handels AG, Ausserdorf 111, 9477 Trübbach  
 Schlussverfügungen vom 10. Juli 1986.  
 9475 Sevelen, den 16. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 M. Gamma

**Kt. Graubünden** (3449)  
 Das Konkursverfahren über Plein AG, Malanserstrasse, 7307 Jenins, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Maienfeld vom 22. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.  
 7304 Maienfeld, den 22. Juli 1986

Konkursamt Maienfeld:  
 Forti Stocker

**Kt. Aargau** (3436)  
 Das Konkursverfahren über Kaiser Peter, 1938, von Dänikon ZH, Buchdrucker, Mergelstrasse 34, Wettingen, nun in 5415 Nussbaumen, Talackerstrasse 5, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 9. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 15. Juli 1986

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3433)  
 Das Konkursverfahren über Schwarz Albert, geboren 1928, Gartenbau, von Hägglingen, in 5610 Wohlen, Neumattweg 3, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 10. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 26. Juli 1986

Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

### Sursis concordataire et appel aux créanciers (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nei termini stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern** (3463)  
 Schuldnerin: R-Sport AG, Bälliz 16, 3601 Thun.  
 Datum der Stundungsbewilligung: 7. Juli 1986 durch das Richteramt I in Thun.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 6. November 1986.  
 Sachwalterin: Tenisca AG, Ottikerstrasse 61, 8006 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen im Doppel und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und Beilage der Beweismittel, Wert 6. Juli 1986, bei der Sachwalterin anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären. Eingabefrist 20 Tage, d. h. bis zum 16. August 1986.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. Oktober 1986, 15 Uhr, im Restaurant Freienhof, Freienhofgasse 3, 3600 Thun.  
 Aktienauffläge: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 26. September 1986 im Büro der Sachwalterin.

Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

8006 Zürich, den 26. Juli 1986

Die Sachwalterin:  
 Tenisca AG

**Kt. Graubünden** (3450)  
 Gläubigerversammlung  
 Im Nachlassverfahren Kollektivgesellschaft Kinder und Schwarz, Hotel La Riva, 7078 Lenzerheide, ist die Gläubigerversammlung neu auf Mittwoch, 6. August 1986, 15 Uhr, im Hotel La Riva, Lenzerheide, angesetzt.  
 Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.  
 7002 Chur, den 22. Juli 1986

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Treuhand- und Revisionsbüro  
 Beat Baikhardt, eidg. dipl. Bücherexperte,  
 Quaderstrasse 5, 7002 Chur

**Kt. Aargau** (3311)  
 Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 11. Juli 1986 dem Gemeinschuldner Meier Hans, geb. 1921, Autogarage, Schulstrasse 17, 8439 Melikon, vertreten durch Fürsprecher lic. iur. Beat Edelmann, Advokaturbüro Edelmann & Oswald, Hauptstrasse 48, 8437 Zurzach, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.  
 Datum der Bewilligung: 11. Juli 1986.  
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 11. November 1986.

Eingabefrist: vom 21. Juli 1986 bis und mit 11. August 1986.  
 Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH, Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen; Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners (Wert 11. Juli 1986), mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.), während der obgenannten Eingabefrist dem Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.  
 5603 Staufen, den 14. Juli 1986

Der Sachwalter:  
 K. Riesen  
 Risag GmbH, Lenzburg

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Juli 1986  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma Metzler AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 18. 2. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Venzag AG. Neumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und darüber hinaus für die Arbeitnehmer der «Venzag AG», in Zürich 9, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit und Unfall, Alter, Tod, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder 4 Mitgliedern. Die Unterschrift von Albert Greutmann ist erloschen. Alois Venzin, nun in Hedingen, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien, nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ella Venzin, von Medel (Lucmagn), in Hedingen, Vizepräsidentin; Max Kägi, von Wetzikon ZH, in Zürich, und Pietro Rossi, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Rautistrasse 58, in Zürich, c/o Venzag AG.

11. Juli 1986  
 Wohlfahrtsfonds der Firma Seyffer & Co Aktien-Gesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1983, S. 3162). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 21. 5. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Schreibweise des Namens der Stiftung: Wohlfahrtsfonds der Firma Seyffer & Co AG. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Seyffer & Co AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Thomas Seyffer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumikon.

11. Juli 1986  
 Fürsorgefonds der Mettler-Betriebe, bisher in Stäfa (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1986, S. 1482). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 27. 6. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Greifensee. Adresse: Im Langacher, c/o Mettler Instrumente AG.

11. Juli 1986  
 Lint Pension Fund, in Zürich 11 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1983, S. 2744). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Penelope Buge, von Opfikon und Mosnang, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Juli 1986  
 Jubiläumstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für Volksgesundheit und medizinische Forschung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3753). Unterschrift von Rudolf Meier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Dr. Fritz Honegger, von Fischenenthal und Rüschlikon, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates. Präsident, Vizepräsident und Quästor des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1986  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma Willy Suter AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1984, S. 4282). Unterschrift von Wilhelm Rindlisbacher erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Leo Walter Rennhard, von Böttstein, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates.

11. Juli 1986  
 Fürsorgefonds der Sanitas AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1986, S. 1714). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Merker, von und in Baden, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Juli 1986  
 Personalfürsorge-Stiftung der Columbus Film AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3330). Unterschrift von Marguerite Weisheit erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Widmer, von Adliswil und Illnau-Effretikon, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Juli 1986  
 Personalfürsorge-Stiftung der Hospitalplan AG, in Meilen (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 40). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 19. 6. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hospitalplan, Gesellschaft für koordinierte medizinische, technische und betriebsorganisatorische Splanplanung AG», in Meilen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gerd Christof Klose, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikofen, sowie Ernst Füllmann, von Berlingen, in Feusisberg, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Juli 1986  
 Fürsorgefonds des VSTV, in Zürich 8, Vorsorge für die Arbeitnehmer des Verbandes der Schweizerischen Textil-Veredelungs-Industrie usw. (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1985, S. 1402). Die Unterschrift von Walter Lienhard ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Hugelschofer, von Illhart, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Juli 1986  
 Konrad Hitz Stiftung, in Hirz e l, Förderung kultureller und künstlerischer Bestrebungen usw. (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2382). Die Unterschriften von Paul Frei, Jürg Winkler und Hedi Arnold sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Zollinger, von und in Hirzel, Vizepräsident des Stiftungsrates; Thomas Sommer, von Sumiswald, in Hirzel, Sekretär des Stiftungsrates, und Frieda Sigrist, von Madiswil, in Hirzel, Quästorin des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Hans Hottinger, Präsident des Stiftungsrates, oder Walter Zollinger, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Thomas Sommer, Sekretär, oder mit Frieda Sigrist, Quästorin des Stiftungsrates, zeichnet. Hans Hottinger, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Hirzel. Neue Adresse der Stiftung: Dorfstrasse 15, c/o Sekretär Thomas Sommer.

15. Juli 1986

**Dr. Margrit Egnér-Stiftung**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1985, S. 2222). Unterschriften von Dr. Wolfgang Froiep und Beat M. Schlagenauf erloschen.

15. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Schubiger Verlag AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1985, S. 3678). Die Unterschrift von Franz Flammer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Hans-Peter Spahni, von Köniz, in Elgg, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Dieter Kraska, Mitglied des Stiftungsrates (bereits eingetragen).

15. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung des Hotels Schweizerhof, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2161). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorgestiftung II der Schweizerhof Verwaltungen AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Schweizerhof Verwaltungen AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; der Stiftung kann auch das Personal von mit der «Schweizerhof Verwaltungen AG» wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen angeschlossen werden; die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Dreikönigstrasse 7, Zürich 2, c/o Advokaturbüro von Erlach & Partner.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

16. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Profarin AG**, in Ostermündigen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1976, S. 575). Mit Verfügung vom 25. März 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde revidiert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Falle der Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Sie darf Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

16. Juli 1986

**Patronale Vorsorgestiftung der Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände (KSV)**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1986 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Genossenschaft «Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände (KSV)», in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Falle der Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Stiftung kann Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen, insbesondere an die Eidg. Versicherungskasse (EVK), leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Heinrich Meli, von Mels, in Landquart, Gemeinde Igis, Präsident; Fritz Hari, von Adelboden, in Reichenbach im Kandertal, und Werner Wyss, von Grossaffoltern, in Zollikofen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Villettenmatstrasse 9, bei der Stifterfirma.

16. Juli 1986

**Louise Mistel-Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1074). Die Unterschrift von Dr. Hans J. Spillmann, Präsident, ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Urs Schmid, von Gipf-Oberfrick, in Hubersdorf, als Präsident, und Jean-Claude Strebel, von Buttwil, in Solothurn.

16. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Wettstein AG, Spezialunternehmung für Kältetechnik, Gümlingen**, in Gümlingen, Gemeinde Murli bei Bern. Mit Verfügung vom 25. März 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Falle der Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Sie darf Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

18. Juli 1986

**Personalfürsorgefonds der Firma Schwob & Cie. AG und ihrer Tochtergesellschaften**, Bern, in Bern (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1814). Die Unterschrift von Eduard Giroud, Mitglied, ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Hess, von Wyssachen, in Langnau im Emmental.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

15 juillet 1986

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Infogest, à Bienne** (FOSC du 24. 11. 1984, no 276, p. 4191). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège à Neuchâtel (FOSC du 12. 7. 1986, no 159, p. 2728).

16. Juli 1986

**Fürsorgestiftung der Firma Emmanuel Walker A.G.**, in Biel (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537). Arnold Walker, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich neu wie folgt zusammen: Hans Walker, Präsident (bisher Vizepräsident), René Kohler, Sekretär (bisher), und Otto Wüthrich, von Aarwangen, in Biel BE (neu). Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit René Kohler oder Otto Wüthrich.

### Büro Erlach

18. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma E. Schwab + Cie. in Ins**, in Ins (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964, S. 1992). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 31. Dezember 1984 und Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

### Büro Fraubrunnen

16. Juli 1986

**Personalvorsorgestiftung der E. Steffen-Ris AG**, in Utzenstorf (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1978, S. 3338). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Willi Steffen, Max Steffen, Peter Fiechter und Fritz Schori sind erloschen.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

16. Juli 1986

**Stiftung Michael**, in Trubschachen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1986 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, Initiativen und Bemühungen zu unterstützen, welche geeignet sind, in gemeinnütziger Gesinnung zur Beschäftigung, Beheimatung, Bildung und Pflege orientierungsloser und hilfbedürftiger Menschen jeden Alters, Konfession und Nationalität beizutragen. Die Stiftung fördert Impulse, die obgenannten Menschen zur Geborgenheit in einer gesunden Gemeinschaft und zur menschengemässen Erziehung und Förderung sowie zu sinnvoller Arbeit verhelfen, usw. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Folgende Mitglieder vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift: Mathias Müller, von Melchnau, in Langenbruck, Präsident; Martin Kreiliger, von Willisau, in Dornach, Vizepräsident; Brigitte Kreiliger-Speyerer, von Willisau, in Dornach, Kassierin, und Elsbeth Müller-Leipold, von Melchnau, in Langenbruck, Mitglied. Domizil der Stiftung: Berghof Stärenegg, 3555 Trubschachen.

### Büro Laupen

15. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung Anita Gosteli**, in Laupen (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1490). Mit Verfügung vom 12. 12. 1985 hat die Aufsichtsbehörde (ABVS des Kantons Bern), gestützt auf den Stiftungsratsbeschluss vom 12. 12. 1984, den Stiftungszweck erweitert: Die Stiftung kann auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR aus vorgängig hierfür gefaßten und gesondert ausgewiesenen Mitteln an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

15. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft Ecole d'Humanité**, in Hasliberg (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3082). Mit Bewilligung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ABVS) vom 11. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde über nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert.

### Büro Thun

15. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Markus Bühler und Peter Dällenbach, Ingenieurbüro**, in Steffisburg (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1984, S. 1923). Diese Stiftung ist gemäss Art. 1 Abs. 2 und 3 ZGB aufgehoben und wird gestützt auf die Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ABVS) vom 27. Mai 1986 gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Opes Treuhand AG**, in Luzern (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3402). Rosa Schlüssel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Dahinden, von und in Kriens.

18. Juli 1986

**Personalfürsorgekasse der Coop Zentralschweiz**, in Luzern (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1978, S. 438). Mit Entscheid vom 13. Juni 1986 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtregister und die berufliche Vorsorge des Kantons Luzern, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Kriens verlegt. Adresse: Nidfeldstrasse, bei Coop Zentralschweiz, 6010 Kriens. Hans Oertli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Fraefel, von Uzwil, in Stans.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

17. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Zeltner, Küssnacht a.R.**, in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1965, S. 3416). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Januar 1986 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kantonales Amt für berufliche Vorsorge vom 18. Juni 1986, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1986

**Bergsturzmuseum Goldau**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2394). Die Unterschrift von Werner Imhof-Jaggi, Kassier und Verwalter, ist erloschen. Markus Hürlimann, Aktuar, ist nun auch Verwalter der Stiftung. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten, Sonja Hürlimann-Baumann, von Krummenau, in Oberarth, Gemeinde Arth, Kassierin der Stiftung. Neues Domizil: Heuledweg, 6414 Oberarth, bei Markus Hürlimann.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

14. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Spag Schnyder, Plüss AG, Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Hugo Kayser, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zeichnet kollektiv zu zweien: Jakob Schmid, von Triengen, in Stans, Sekretär, jedoch nicht Mitglied des Stiftungsrates.

14. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Steinag Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Hugo Kayser, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zeichnet kollektiv zu zweien: Jakob Schmid, von Triengen, in Stans, Sekretär, jedoch nicht Mitglied des Stiftungsrates.

14. Juli 1986

**Vorsorgestiftung Spag-Steinag Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Die Unterschrift von Hugo Kayser ist infolge Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Binder, von Winterthur und Luzern, in Luzern, Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates.

14. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Tyro AG**, in Buochs (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2681). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. November 1984 sowie Zustimmungserklärungen des Gemeinderates Buochs vom 12. November 1984 und des Regierungsrates Nidwalden vom 15. April 1985 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht. Das freie Stiftungsvermögen ging über an die BVG-Sammelstiftung der Rentenanstalt Zürich.

## Zug - Zoug - Zugo

11. Juli 1986

**Personalvorsorgestiftung der DS Stragem Management Services AG**, in Zug, Chamerstrasse 14, c/o DS Stragem Management Services AG, 6300 Zug (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 19. Juni 1986. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat: 2 bis 8 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: David B. Kellermann, amerikanischer Staatsangehöriger, in Hausen am Albis, Präsident des Stiftungsrates, und Kollektivunterschrift zu zweien: Susann Kellermann, kanadische Staatsangehörige, in Hausen am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

17. Juli 1986

**Stiftung Grenchner Kunsthau**, in Grenchen (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1985, S. 1404). Aus Stiftungsrat ausgeschieden: Cesar Schneider, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Travagnini, von Vira (Gambarogno), in Büren an der Aare, Vizepräsident.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

14. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Born-Kohler AG**, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1986, S. 1372). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Oensingen (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1986, S. 2626) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1986

**Personal-Fürsorgestiftung der Walther Laesser AG**, in Niedererlinsbach (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3386). Die Unterschrift des Hans Reist, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Peter Bachmann, von Kriens, in Reiden, Mitglied des Stiftungsrates. Ruth Ramel, Mitglied des Stiftungsrates, heisst nun infolge Heirat Ruth Laesser-Ramel und ist nun Bürgerin von Wiliberg.

### Büro Thierstein in Breitenbach

14. Juli 1986

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Saner**, in Büsserach (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1984). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 11. 10. 1985 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, des Justizdepartements des Kantons Solothurn, vom 10. Juni 1986 wurde der Name der Stiftung, in Anpassung an den ebenfalls neuen Wortlaut der Stifterfirma, geändert in Ernst Saner Stiftung der Firma Gebrüder Saner. Die Stiftungsstatuten wurden entsprechend revidiert.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

### Berichtigung

**Pensionskasse A. Sarasin & Cie.**, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1986, S. 2626). Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Hans Weber, neu: Madeleine Regli, von und in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

11. Juli 1986

**Kühne-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 314). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. 6. 1986, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 7. 1986. Stiftungsrat nun: mindestens 5 Mitglieder.

11. Juli 1986

**Stiftung Stadtgeschichte im Historischen Museum Basel**, in Basel (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2630). Unterschrift Dr. Hans Lanz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Hans Christoph Ackermann, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

14. Juli 1986

**Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3306). Domizil nun: Rennweg 51.

14. Juli 1986

**«Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung» Verwaltungsgesellschaft mbH**, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3439). Domizil nun: Rennweg 51, bei Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung.

14. Juli 1986  
Alanus-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1986, S. 2727).  
Domizil nun: Bruderholzstrasse 67, bei Alexander Rist.

15. Juli 1986  
Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel, in Basel (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1986, S. 1594). Änderung der Stiftungsurkunde: 23. 6. 1986, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 7. 1986. Zweck nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer des Hausbesitzer-Vereins Basel sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben und auch bei unverschuldeter Notlage von Destinatären Leistungen ausrichten. Stiftungsrat nun: mindestens 6 Mitglieder.

15. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Wederich, Donà & Cie., in Basel (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1185). Domizil: Hardstrasse 21, bei Wederich, Donà & Cie. Änderung der Stiftungsurkunde: 1. 7. 1986, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 7. 1986. Zweck nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Einrichtungen tätigen, die dem Stiftungszweck dienen. Luciano Donà, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Muttenz.

15. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Gebrüder Manser, in Basel (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1962, S. 3092). Stiftung infolge Überführung des Vermögens an die «Save Stiftung des Schweizerischen Bankvereins für die freiwillige berufliche Vorsorge», in Basel, aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 6. 1986 im Handelsregister gelöscht.

16. Juli 1986  
Stiftung für ein schweizerisches Orient-Museum, in Basel (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Unterschrift Hans Hauser, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Peter Friedrich Suter, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

17. Juli 1986  
Pensionskasse der Pax-Anlage AG, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2466). Unterschrift Josef Künzli, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. Juli 1986  
Fürsorgefonds der Gerber-Vogt, Holz- und Metallbau AG, in A l i s c h w i l (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 291). Unterschrift Eugen Gerber, Stiftungsratspräsident und -sekretär, erloschen.

17. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Riva & Kunzmann AG, in P r a t t e l n (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 77). Änderung der Stiftungsurkunde: 27. Juni 1986, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 16. Juli 1986. Bezeichnung der Stiftung neu: BVG-Stiftung Riva & Kunzmann AG. Zweck nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann ihren Zweck auch erfüllen, indem sie Arbeitgeberbeitragsreserven aufnet, reglementarische Beiträge finanziert oder Zuwendungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen erbringt oder von diesen Zuwendungen entgegennimmt. Stiftungsrat nun mindestens 2 Mitglieder. Unterschrift Jean-Jacques Brodbeck, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Guido Pescio, von Basel, in Ormalingen. Dr. Willi Kuhn, Stiftungsratspräsident, führt nun Unterschrift zu zwei.

18. Juli 1986  
Albert Schär-Gysin Stiftung, in Muttenz (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1243). Unterschrift Albert Schär, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hansruedi Richner, Stiftungsratsmitglied, führt seine Unterschrift zu zwei nun als Stiftungsratspräsident.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. Juli 1986  
Pensionskasse der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft Betriebs-Pensionskasse der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1244). Die Unterschrift von Hans Stamm ist erloschen.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Heinrich Kreis, in St. Gallen (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2425). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 8. Juli 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

15. Juli 1986  
Dr. med. Jakob Ambühl-Stiftung, in Wil, Unterstützung und Förderung von stationären Patientinnen und Patienten der Kantonalen Psychiatrischen Klinik Wil usw. (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4048). Die Unterschrift von Dr. Helmut Kunz, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Dr. Ruedi Osterwalder, von Gaiserwald, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zwei mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

15. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Gehr. Gantenbein AG, Hoch-Tiefbau, in B u c h s (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1983, S. 1358). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 8. Juli 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Organe der Stiftung sind nun: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

15. Juli 1986  
Fürsorge-Stiftung Debrunner, in St. Gallen (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1985, S. 1616). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 8. Juli 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: berufliche Vorsorge im Rahmen von Art. 48 Abs. 2 BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod sowie bei besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. Juli 1986  
Vorsorgekasse der Grossenbacher-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1984, S. 3392). Pensionskasse für das Personal der Grossenbacher-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1985, S. 131).

Die Unterschrift von Karl Lenz, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zwei gewählt: Bernhard Saluz, von Domat/Ems, in Heiden.

16. Juli 1986  
Personalfürsorge der Elesta AG. Elektronische Steuerapparate, Bad Ragaz, in B a d R a g a z (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 423). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 8. Juli 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Elesta AG, Elektronik, Bad Ragaz. Zweck ist: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Grob, Kies & Transport AG., in W a t t w i l (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1460). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Firma Grob, Kies AG, Wattwil. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. Juli 1986  
Personalfürsorge der Firma Weberei Graf AG, in W a t t w i l (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1973, S. 1466). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 13. Juni 1986 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Winterthur Stiftung für die obligatorische berufliche Vorsorge», in Winterthur. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1986  
Personalfürsorge der Trevgar Treuhand- und Verwaltungs AG, St. Gallen, in St. G a l l e n (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2807). Kurt Inhelder, einziges Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Goldach.

#### Aargau - Argovie - Argovia

15. Juli 1986  
Mitarbeiter-Stiftung der SSF, in D o t t i k o n (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1327). Unterschrift Dr. Anton Pestalozzi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Dr. Roland Behles, von Buchs ZH, in Meilen, Stiftungsratsmitglied.

15. Juli 1986  
Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten & Arbeiter der Schweizerischen Sprengstoff-Fabrik AG Döttikon, in D o t t i k o n (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1327). Unterschrift Dr. Anton Pestalozzi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Dr. Roland Behles, von Buchs ZH, in Meilen, Stiftungsratsmitglied.

15. Juli 1986  
Personalfürsorge der Uhlmann Holzbau AG, in L e n z b u r g (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2290). Unterschrift Ernst Uhlmann, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Martin Uhlmann, von Trub, in Lenzburg, Stiftungsratspräsident. Domizil: bei der Süsterin, Bahnhofstrasse 14.

15. Juli 1986  
Stiftung für ein Gästehaus beim Schweizerischen Institut für Nuklearforschung in Villigen AG, in V i l l i g e n (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 74). Unterschriften Prof. Dr. Verena Meyer, Stiftungsratspräsidentin, und Dr. Wilfried Hirt, Stiftungsratsquästor, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Prof. Dr. Peter Trüß, von Männedorf, in Uetikon am See, Stiftungsratsvizepräsident, und Dr. Roland Hofmann, von Gachnang, in Endingen, Stiftungsratsquästor.

17. Juli 1986  
Stiftung Brutelung, in S c h a f i s h e i m (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3108). Unterschrift Marianna Imboden, Stiftungsratskassierin, erloschen. Jean-Marc Schweizer, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Rudolf Hübscher, bisher Vizepräsident, als Stiftungsratspräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zwei mit Aktuar oder Kassier. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 HRegV.)

#### Ticino - Tessin - Tessin

##### Ufficio di Locarno

15 luglio 1986  
Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Dario ing. Scaffetta & Co., in L o c a r n o (FUSC dell'8. 12. 1973, n. 288, p. 3261). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia del 6 marzo 1986 la fondazione è stata dichiarata soppressa. Viene radiata d'ufficio dal registro di commercio in applicazione dell'art. 104 ORC.

##### Ufficio di Lugano

14 luglio 1986  
Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Globus Gateway Tours S.A., Lugano e della Società Anonima Servizi Automobilistici «SASA», Porza, in L u g a n o (FUSC del 10. 8. 1985, n. 184, p. 3082). Con risoluzione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 14. 4. 1986, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sul seguente punto: nuova denominazione: Fondo di previdenza per il personale delle ditte Globus Gateway Tours S.A. e Globus Travel Services S.A.

17 luglio 1986  
Fondazione «BSI Previdenza 3», in L u g a n o, via Peri 23, c/o Banca della Svizzera Italiana (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico del 17. 12. 1985 e 4. 7. 1986 una fondazione. Scopo: la previdenza individuale vincolata, conformemente all'art. 2 LPP, mediante la stipulazione di una convenzione di previdenza con singole persone fisiche. Gli organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione composto da 3 a 5 membri, la direzione e l'ufficio di controllo. Il consiglio di fondazione è attualmente composto da: Dott. Giorgio Ghiringhelli, da Bellinzona in Brezganona, presidente; Luigi Butti, da Vacallo in Bissonne, membro, e Dott. Jan van Troostenburg de Bruyn, da Dübendorf in Coldrerio, membro, tutti con firma collettiva a due.

##### Ufficio di Mendrisio

18 luglio 1986  
Istituto per minorenni Paolo Torriani Casa della Torre, in M e n d r i s i o (FUSC dell'8. 2. 1986, n. 32, p. 497). Rosanna Tralamazza, direttrice, e Maria Pia Oldelli, membro, dimissionarie, non fanno più parte della commissione amministrativa, le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Danilo Realini, da Coldrerio in Morbio Inferiore, direttore; Sebastiano Pellegrini, da Stabio in Mendrisio, membro, entrambi con firma collettiva a due con il presidente o vice-presidente.

#### Vaud - Waadt - Vaud

##### Bureau de Grandson

18 juillet 1986  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Commune de Sainte-Croix engagé par contrat de droit privé, à S t e - C r o i x (FOSC du 16. 6. 1984, p. 2170). Par décision du 28 avril 1986, le Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation, qui est radiée d'office conformément à l'art. 104 ORC.

##### Bureau de Lausanne

15 juillet 1986  
L'Egide, Fondation commune de prévoyance, à P u l l y (FOSC du 18. 2. 1984, p. 596). La signature d'Edouard Sauterel est radiée. Gilbert Smadja, dont la procuration est éteinte, est nommé membre du conseil et continue à signer collectivement à deux.

#### Valais - Wallis - Vallesse

##### Büro Brig

17. Juli 1986  
Elsa und Armand Carlen Stiftung, in R e c k i n g e n, c/o Präsident, Sonnenstrasse 4, 3900 Brig, Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 25. 3. 1986. Zweck: Förderung der kirchlichen Einrichtungen und der Kultur, wenn ein Zusammenhang mit Reckingen und Umgebung besteht. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an: Philipp Carlen, von Reckingen, Glüringen und Brig-Glis, in Brig-Glis, Präsident; er führt Einzelunterschrift.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 juillet 1986  
Fondation des Oeuvres sociales de Relhor S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 13. 10. 1984, n. 240, p. 3646). Yvette Bourquin, secrétaire, et Suzanne Guerne, membre, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Thomas Hintz, jusqu'ici membre, devient secrétaire; toujours avec signature collective à deux avec le président.

##### Bureau de Neuchâtel

15 juillet 1986  
Fondation collective de La Neuchâteloise Vie pour la prévoyance professionnelle, à N e u c h â t e l (FOSC du 9. 2. 1985, n. 33, p. 522). Nouveau membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux: Franz Manser, d'Appenzel, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Signature collective à deux est conférée à Léon Du Pasquier, de Fleurier et Neuchâtel, à Neuchâtel.

#### Genève - Genf - Ginevra

##### Rectification

Fondation Patronal de prévoyance en faveur du personnel de Spencer Stuart Management Consultants SA et des sociétés connexes, à G e n è v e (FOSC du 28. 6. 1986, p. 2528). Le nom exact de la fondation est: Fondation Patronale de prévoyance en faveur du personnel de Spencer Stuart Management Consultants SA et des sociétés connexes.

11 juillet 1986  
Fondation de prévoyance de BFC Banque Financière de la Cité et des sociétés affiliées, à G e n è v e (FOSC du 21. 9. 1985, p. 3599). Les pouvoirs de Manon Tritten sont radiés. Signature collective à deux de Ruth Muri ou Michèle Girardier, de Neuchâtel, à Genève, avec Jean-Paul Abgotsson, président, ou Jean-Pierre Macherel, tous membres du conseil.

11 juillet 1986  
Intras-Caisse-Maladie, à G e n è v e (FOSC du 18. 5. 1985, p. 1926). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Yves Rapin, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

11 juillet 1986  
IRM Institut de Recherche et d'Information sur les Multinationales, à G e n è v e (FOSC du 10. 12. 1983, p. 4229). Les pouvoirs d'Encko Landaburu sont radiés.

**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Wichtiger Hinweis**

Die nachstehend veröffentlichten Marken sowie die daran anschliessenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Bundesamt ausgestellten Eintragungsbearbeitungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

**Konflikt mit eingetragenen Marken**

Die Eintragung der Marke wird auf Gefahr des Hinterlegers vorgenommen. Das Bundesamt rat deshalb den Hinterlegern, sich zuvor zu erkundigen, ob ebenfalls bereits ältere Eintragungen bestehen; es führt auf Antrag für Nachforschungen nach eingetragenen schweizerischen und internationalen Marken durch.

**Avis important**

Les marques publiées ci-après de même que les autres publications qui les suivent correspondent aux inscriptions faites au registre suisse des marques. Seules les attestations d'inscriptions fournies par l'Office ont un caractère officiel. Tout autre document délivré par des tiers, sur de telles publications, ne peut avoir qu'un caractère privé dénué de valeur juridique.

**Conflit avec des marques enregistrées**

L'enregistrement de la marque étant fait aux risques et périls du déposant, l'Office conseille aux déposants de nouvelles marques de se renseigner sur l'existence d'éventuelles antériorités. Il effectue sur demande des recherches sur les marques suisses et internationales enregistrées.

**Aviso importante**

I marchi pubblicati qui appresso, come le altre pubblicazioni che seguono, corrispondono alle iscrizioni nel registro svizzero dei marchi. Solo tanto le attestazioni di registrazione rilasciate dall'Ufficio federale hanno carattere ufficiale. Qualsiasi altro documento steso da terzi, relativo a queste pubblicazioni, è di carattere privato senza valore giuridico.

**Collisione con marchi registrati**

Dato che la registrazione di un marchio è effettuata a rischio e pericolo del depositante, l'Ufficio raccomanda ai depositanti di nuovi marchi di informarsi sull'esistenza di eventuali registrazioni precedenti. Su domanda, l'Ufficio esegue ricerche sui marchi svizzeri e internazionali registrati.

**Eintragungen - Enregistrements**

**346362.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1986. Sord Computer Corporation, 20-7, Masago 5-chome, Chiba-shi, Chiba (Japan). - Fabrikation und Handel.

Computer, Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Lochbänder, Lochstreifen und Lochkarten, Magnetbänder, Magnetrollen, Magnetonplatten, Magnetkarten und Disketten; Zeitschriften, Bücher, Handbücher, Broschüren, Kataloge. (Int. Kl. 9, 16)



La marque est exécutée en rouge, noir, blanc, vert et jaune.

**346363.** Date de dépôt: 29 avril 1986. Eberhard et Co. S.A., 34, rue du Jura, 2502 Bléneau. - Fabrication et commerce - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 217573. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 avril 1986.

Montres, mouvements et boîtes de montres et leurs parties détachées. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 409.

**346364.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1986. Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)



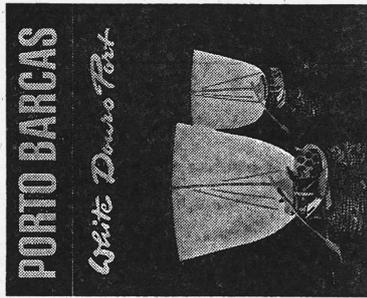
**346365.** Date de dépôt: 7 mai 1986. Frisco-Findus S.A., 9400 Rorschach. - Fabrication et commerce.

Légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer, tous ces produits sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. (Cl. int. 29, 30)



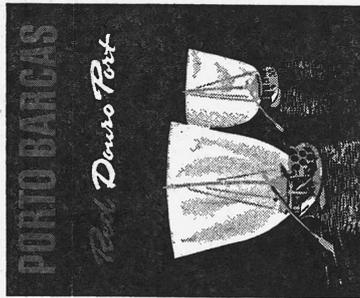
**346366.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1986. Boissons Klaus S.A., 1763 Ghivisiez. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 218981. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1986 an.

Weisser Portwein. (Int. Kl. 33)



**346367.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1986. Boissons Klaus S.A., 1763 Ghivisiez. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 218982. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1986 an.

Roter Portwein. (Int. Kl. 33)



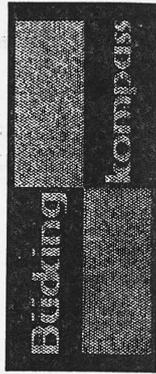
**346369.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1986. Vermentos AG, Löwenstrasse 17, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217259. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1986 an.

Bekleidungsstücke jeder Art, einschliesslich gewirkter und gestrickter. (Int. Kl. 25)



**346370.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1986. Vermentos AG, Löwenstrasse 17, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217260. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1986 an.

Bekleidungsstücke jeder Art, einschliesslich gewirkter und gestrickter. (Int. Kl. 25)



**346371.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1986. Pinol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 219351. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1986 an.

Mit Tannen- und Fichtenöle hergestellte pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



**346372.** Date de dépôt: 12 mai 1986. Montres Piquot S.A. (Piquot Uhren AG (Piquot Watch Ltd)), Bettli-strasse 28, 8600 Dübendorf. - Fabrication et commerce.

Montres et leurs parties. (Cl. int. 14)

Piquot  
MERIDIEN

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1986  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	93 071 103.56
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	260 373 044.64
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	199 240 254.27
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	246 951 725.72	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	231 249 028.33
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	55 903 167.84
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	28 778 885.66
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositen- und Einlagehefte	28 598 813.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassaobligationen	27 090 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	161 222.76	Akzpte und Eigenwechsel	8 603 097.54
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	129 169 285.43
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kapital	50 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	13 701 409.—	Gesetzliche Reserve	38 080 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Spezialreserve	48 300 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gewinnvortrag	698 515.04
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	971 136 055.93		971 136 055.93

## Bank Albis, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1986  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	9 018 601.—
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 000 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 932 300.—	Kreditoren auf Sicht	33 665 674.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	810 501.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	450 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Einlagehefte	6 858 812.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kassaobligationen	1 080 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	2 955 072.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	763 282.—	Aktienkapital	5 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserven	1 400 000.—
Sonstige Aktiven		Andere Reserven	3 000 000.—
	64 849 998.—	Vortrag vom Vorjahr	61 338.—
Total	64 849 998.—	Total	64 849 998.—

## Banca Commerciale Italiana (Suisse), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1986

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	6 876 773.37
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	596 627 826.73
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	460 728 378.12
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	284 392 635.44	Kreditoren auf Sicht	14 109 910.40
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	17 112 362.68
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 200 933.81
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositen- und Einlagekonti	2 125 302.87
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	94 683 817.77
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Aktienkapital	240 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Gesetzliche Reserve	560 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gewinnvortrag vom Vorjahr	3 272 316.07
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
Wertschriften			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	975 368 309.89	Bilanzsumme	975 368 309.89

Chemical Bank New York, Swiss Branches  
Zweigniederlassungen Zürich und Genf

Bilanz per 30. Juni 1986

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	35 693 224.96
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	29 074 745.27
niederlassungen und Tochterbanken	28 055 492.76	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	912 921 548.22
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		2.2.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	529 825 281.52
1.3.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	505 292 747.97	2.2.2 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
1.3.2 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	693 314 101.52
niederlassungen und Tochterbanken	301 251 546.90	2.3 Kreditoren auf Sicht	6 667 383.37
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		2.3.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	—
1.4.1 - davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	—	2.4 Kreditoren auf Zeit	53 976 700.—
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2.4.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	37 276 700.—
1.5.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften		2.7 Kassaobligationen	4 800 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2.12 Sonstige Passiven	26 774 173.81
1.7.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	—	2.14 Gesetzliche Reserven	1 255 100.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	1 026 449.58		
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen			
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
1.10 Hypothekaranlagen			
1.11 Wertschriften			
1.15 Sonstige Aktiven			
1.18 Bilanzsumme	1 042 088 130.56	2.17 Bilanzsumme	1 042 088 130.56
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweignieder-		Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweignieder-	
lassungen und Tochtergesellschaften (betrifft		lassungen und Tochtergesellschaften (betrifft	
ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.7.1)		ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1)	
Total Aktiven	329 307 039.66	Total Passiven	722 388 846.79





## Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1986

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de juin et des six premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
juin 1985	3 534,3	6 327,3	5 674	5 650,3	- 677,0	89,3
mai 1986	3 270,4	6 045,8	5 39,3	5 528,9	- 516,9	91,5
juin 1986	3 575,1	6 271,4	5 90,9	5 807,8	- 463,6	92,6
janv.-juin 1985	17 379,7	37 694,3	3 296,5	33 066,6	- 4 627,7	87,7
janv.-juin 1986	18 725,4	37 566,6	3 225,0	33 557,7	- 4 008,9	89,3

### Importation (cf. tableau I)

Les importations de biens de consommation (2209,1 mio fr. au total) et de biens d'équipement (1251,2 mio) ont connu une forte progression nominale et réelle par rapport à juin 1985. Les premières ont augmenté de 16,6 et 19,0% (sans objets d'art et antiquités) et les dernières, de 8,3 et 12,8% (valeur moyenne: resp. -2,0 et -4,0%). Les importations de matières premières et de demi-produits (2494,0 mio) ainsi que de produits énergétiques (317,0 mio) ont été marquées par une nette baisse des prix. Les arrivages de matières premières et de demi-produits, sans métaux précieux et pierres gemmes, ont diminué nominalement de 1,4% et augmenté de 8,4% en termes réels, alors que ceux de produits énergétiques fléchissaient tant nominalement qu'en termes réels (resp. -54,0 et -6,5%). Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix correspondants sont respectivement de 9,0 et 50,8% inférieurs au niveau de l'année précédente.

En chiffres absolus, un accroissement est constaté surtout pour les entrées de voitures de tourisme (+130,0 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+72,9 mio), de machines non électriques (+49,8 mio), de denrées alimentaires (+49,2 mio) ainsi que d'autocars et de camions (+31,7 mio), tandis que les importations d'huiles brutes et de distillats de pétrole (-362,4 mio), de métaux précieux et de pierres gemmes (-56,2 mio) ainsi que de matières de base agraires (-56,0 mio fr.) se réduisaient sensiblement.

### Exportation (cf. tableau II)

La croissance de l'exportation provient des sorties renforcées de biens d'équipement (2048,8 mio fr. au total) ainsi que de matières premières et de demi-produits (2211,5 mio). Les ventes de biens d'équipement ont progressé de 8,2% nominalement et de 12,2% en termes réels; celles de matières premières et de demi-produits (sans métaux précieux ni pierres gemmes), de 3,8 et 8,9% (valeur moyenne: -3,6 et -4,7%). Les livraisons de biens de consommation (1533,1 mio) ont enregistré, sans le commerce des objets d'art et des antiquités, une hausse nominale de 1,3%, tandis qu'elles rétrogradaient de 4,3% en termes réels (valeur moyenne: +5,8%).

Dans la répartition selon les principales industries, les ventes de l'industrie chimique ont connu les taux d'accroissement les plus prononcés tant en termes nominaux (+70,5 mio ou 6,2%) que réels (+12,7%; valeur moyenne: -5,7%). Cette évolution a profité principalement à l'industrie des produits pharmaceutiques (+41,7 mio) et d'autres produits chimiques (+35,9 mio). Par contre, les fabricants de préparations pour la protection des plantes et de parasitocides ont enregistré une sensible régression de leurs ventes (-29,6 mio). Le développement des sorties de l'industrie métallurgique s'est également situé au-dessus de la moyenne (+153,0 mio ou 5,2%; en termes réels: +9,4%; valeur moyenne: -3,8%), les plus fortes hausses étant notées pour les envois de machines non électriques (+112,1 mio) ainsi que de machines et d'appareils électriques (+70,8 mio), alors que ceux d'horlogerie ont été nettement inférieurs (-33,0 mio) aux résultats de l'année précédente. Les sorties de l'industrie des textiles et de l'habillement se sont légèrement réduites nominalement (-3,4 mio ou 0,9%), tandis qu'elles s'accroissaient de 2,3% en termes réels (valeur moyenne: -3,0%). Une diminution des expéditions de broderies (-4,8 mio), de tissus de coton (-3,5 mio) et de fibres chimiques (-3,3 mio) a fait face à une augmentation des ventes de fils et tissus en fibres chimiques (resp. +3,6 et +3,1 mio). Les sorties de l'industrie des denrées alimentaires, des boissons et tabacs se sont fortement amoindries tant nominalement (-13,3 mio ou 8,2%) qu'en termes réels (-7,8%; valeur moyenne: -0,4%). Quant à la valeur des exportations des métaux précieux ainsi que des pierres gemmes, elle s'est située à 22,8% au-dessous du niveau de juin 1985 (-84,3 mio fr.).

### Importation

Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juin 1986	janvier-juin 1986	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juin 1986	janvier-juin 1986	juin 1986	janvier-juin 1986
Produits agricoles et sylvicoles	662,5	3785,7	- 2,1	- 2,8	-12,7	- 9,0
dont: Matières de base	70,8	399,7	-44,1	-28,3	-29,9	-17,4
Denrées alimentaires	391,4	2185,0	14,4	1,0	-13,2	-10,5
Tabacs bruts	17,0	88,6	-40,1	-23,6	-25,3	-19,0
Boissons	68,4	418,3	-11,9	1,6	- 4,6	1,0
Produits sylvicoles	93,9	491,9	10,5	7,2	- 1,1	- 2,8
Produits énergétiques	317,0	2417,9	-54,0	-32,0	-50,8	-39,3
dont: Huiles brutes, distillats	290,8	2170,0	-55,5	-33,5	-54,0	-42,3
Textiles et habillement	553,2	3645,5	1,4	- 1,9	-10,0	- 7,2
dont: Matières textiles	44,8	293,3	-27,3	-29,0	-28,5	-24,8
Fils	37,1	232,1	- 8,3	- 2,3	- 5,5	- 0,3
Tissus	67,5	380,3	5,9	1,0	0,6	3,4
Habillement et lingerie	246,3	1833,2	6,6	2,4	-10,0	- 7,6
Chaussures	71,5	397,1	6,3	0,4	- 5,0	- 5,9
Papier et ouvrages en papier	225,8	1372,9	2,7	4,2	- 3,6	- 4,0
dont: Matières de base	27,3	151,8	-15,4	-16,0	-17,8	-23,8
Papiers et cartons	94,4	544,4	7,6	4,4	- 4,4	- 3,7
Livres, journaux, revues	54,6	339,2	8,2	5,8	0,5	3,0
Cuir, caoutchouc, plastique	232,1	1341,5	11,7	3,3	- 5,4	- 1,4
dont: Peaux et cuirs	42,5	258,2	0,3	- 5,4	-15,8	- 6,2
Caoutchouc	60,8	349,1	21,6	4,6	- 3,0	- 0,8
Ouvrages en plastique	128,8	734,2	11,5	6,1	- 2,7	0,2
Produits chimiques	748,1	4441,2	- 0,2	- 1,8	- 8,8	- 6,1
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	367,0	2164,0	- 5,1	- 4,5	- 9,6	- 5,2
Produits pharmaceutiques	133,0	792,7	13,3	2,0	- 4,5	- 6,8
Matériel de construction, céramique, verre	143,9	744,6	9,0	8,7	- 1,8	- 0,9
Métaux, ouvrages en métaux	592,3	3510,9	4,8	2,2	- 5,3	- 2,7
dont: Fer et acier	214,2	1293,1	6,6	2,9	- 6,4	- 0,6
Métaux non ferreux	111,5	675,2	- 8,9	- 5,8	-15,1	-14,2
Ouvrages en métaux	266,7	1542,6	10,3	5,6	0,3	1,3
Machines	1172,4	6800,6	6,7	4,8	- 5,8	- 5,2
dont: Machines non électriques	684,0	3885,5	7,9	5,8	- 4,9	- 4,3
Machines, appareils électriques	488,4	2915,1	5,2	3,5	- 6,9	- 6,2
Véhicules	656,6	4089,8	30,4	25,8	0,7	1,6
dont: Voitures de tourisme	423,6	2293,3	44,3	22,0	2,3	5,3
Autocars, camions	132,1	695,5	31,6	8,0	5,2	1,8
Avions	22,9	618,6	-37,9	115,8	-35,0	-18,1
Instruments, horlogerie	700,6	3838,0	4,2	- 4,0	-16,0	-16,1
dont: Instruments optiques	62,7	358,6	13,4	12,2	- 0,3	2,7
Appareils mécaniques de précision	70,2	405,7	9,0	9,0	- 2,4	3,5
Métaux précieux industriels	328,3	1985,4	-14,6	- 9,8	-37,5	-25,2
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	193,4	825,2	60,5	- 2,3	39,2	-12,7
Autres produits divers	266,8	1578,0	0,2	3,1	8,0	0,6
dont: Meubles, petite ébénisterie	116,0	688,1	18,2	11,3	0,1	1,0

### Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juin 1986	janvier-juin 1986	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juin 1986	janvier-juin 1986	juin 1986	janvier-juin 1986
Industrie métallurgique	3109,9	17079,9	5,2	5,7	- 3,8	0,4
dont: Machines non électriques	1214,1	6566,6	10,2	8,4	0,6	4,6
Machines et appareils électriques	661,7	3669,9	12,0	10,3	- 6,4	- 4,3
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	223,0	1226,9	8,5	7,0	- 1,7	3,3
Horlogerie	390,1	2047,4	- 7,8	- 0,6	- 4,6	- 5,6
Aluminium	61,5	377,8	- 6,7	- 4,0	- 6,5	- 7,2
Ouvrages en métaux	336,7	1874,1	2,5	2,0	- 5,2	0,1
Industrie chimique	1200,9	7385,1	6,2	1,3	- 5,7	2,7
dont: Matières colorantes	159,2	838,6	9,5	2,1	- 2,1	- 6,4
Produits pharmaceutiques	449,0	2677,1	10,2	5,1	- 5,3	6,1
Matières plastiques, non moulées	70,7	394,7	6,6	3,4	- 5,1	- 0,8
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	57,9	373,1	2,1	1,5	0,6	1,2
Cosmétiques et parfumerie	25,3	144,7	14,1	9,7	- 1,3	3,8
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	51,1	467,5	-36,7	-16,4	-24,2	-10,4
Produits chimiques, autres	387,6	2489,5	10,2	0,3	- 4,8	6,0
Textiles et habillement	394,4	2392,5	- 0,9	0,2	- 3,0	- 1,1
dont: Fibres chimiques	12,2	75,5	-21,2	0,5	- 3,9	- 3,5
Fils de fibres chimiques	61,1	341,6	6,3	- 3,5	4,0	4,1
Tissus de fibres chimiques	30,4	169,1	11,2	12,0	4,7	2,5
Tissus de soie	6,5	42,2	-21,0	- 1,5	-16,4	- 4,0
Fils de laine	13,6	78,1	6,2	- 4,3	-13,3	- 8,5
Tissus de laine	16,1	83,7	3,6	11,7	4,6	4,0
Fils de coton	25,9	169,3	0,5	- 4,9	-13,8	- 8,5
Tissus de coton	54,9	344,3	- 6,0	- 1,5	- 5,5	1,5
Broderies	22,6	132,5	-17,6	- 8,1	-12,6	- 5,7
Tapis et couvre-parquets textiles	10,8	59,4	22,2	15,7	23,7	16,8
Bonneterie	29,9	198,1	8,8	6,9	- 0,5	- 4,8
Habillement et confection	31,3	233,2	- 4,6	- 2,0	- 4,6	- 4,7
Chaussures	22,9	141,8	- 6,8	7,4	- 3,9	0,2
Denrées alimentaires et tabacs	147,5	925,7	- 8,2	- 3,8	- 0,4	- 0,8
dont: Fromage	40,7	265,5	0,5	- 2,4	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	3,0	16,1	14,7	-16,1	.	.
Chocolat	14,7	94,3	- 4,5	- 2,1	.	.
Soupes, bouillons	9,5	57,5	- 2,1	-19,1	.	.
Tabacs manufacturés	14,0	94,3	26,6	10,6	- 2,3	1,2
Livres, journaux	22,1	128,4	5,8	- 4,5	- 5,8	0,2

**Répartition géographique**  
(cf. tableau III)

En comparaison de juin 1985, les importations en provenance des pays de l'OCDE ont augmenté de 178,0 millions de francs ou de 3,2%. Les entrées originaires de la CEE se sont accrues de 3,3% (+ 143,3 mio) et celles de l'AELE, de 11,4% (+ 48,0 mio). De leur côté, les arrivages provenant de la zone non-OCDE ont fléchi de 233,9 millions ou de 27,9%; ce recul concerne nos acquisitions dans les pays en développement (- 177,1 mio ou 28,5%) et dans les Etats à économie planifiée (- 55,4 mio ou 27,5%).

La croissance des exportations repose sur l'augmentation de nos ventes aux pays de l'OCDE (+ 226,3 mio ou 5,2%). A cette évolution ont contribué avant tout les expéditions à destination de la CEE (+ 227,5 mio ou 7,6%) et de l'AELE (+ 40,0 mio ou 9,5%). Par contre, nos ventes ont diminué de 51,8 millions ou de 5,6% dans les Etats extra-européens de l'OCDE comme aussi dans la zone non-OCDE (- 68,8 mio ou 3,3%). Au recul des envois vers les pays de l'OPEP (- 59,3 mio ou 19,2%) et des autres pays en développement (- 30,8 mio ou 4,1%) s'oppose une reprise des livraisons aux Etats à économie planifiée (+ 15,6 mio ou 8,1%).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE s'est réduit de 4,3%, pour s'inscrire à 1079,4 millions de francs. En l'occurrence, l'excédent des importations dans le commerce avec la CEE s'est atténué de 5,9% (1332,7 mio) et l'actif découlant de nos échanges avec les Etats membres extra-européens, de 17,8% (225,0 mio). Le solde actif résultant des échanges entre la Suisse et la zone non-OCDE a progressé de 36,6%, atteignant 615,7 millions de francs. L'excédent des exportations avec les pays en développement (529,3 mio) s'est accentué de 19,7%. Quant au solde de la balance commerciale avec les Etats à économie planifiée, qui était encore passif en juin 1985 (10,7 mio), il est devenu actif dans le mois en revue (60,3 mio fr.).

**Commerce extérieur par régions économiques**

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juin 1986	janvier-juin 1986	juin 1986	janvier-juin 1986	juin 1986	janvier-juin 1986	juin 1986	janvier-juin 1986
OCDE: total	5667,8	33887,0	4588,4	26407,7	3,2	2,7	5,2	3,6
- OCDE Europe	5024,0	29824,0	3719,6	21506,9	3,7	3,7	8,1	5,7
- CEE	4544,4	27186,5	3211,7	18639,2	3,3	3,6	7,6	5,7
Allemagne (RF)	2020,5	11961,5	1245,4	7028,2	10,0	5,5	15,9	8,8
France	728,8	4452,0	536,1	3125,0	3,7	8,0	17,5	13,2
Italie	658,0	3777,9	471,9	2627,9	7,0	3,9	5,7	1,7
Pays-Bas	255,4	1565,0	159,7	940,5	- 1,3	- 4,8	11,1	2,9
Belgique-Luxembourg	225,8	1398,2	127,1	735,3	- 16,0	- 8,3	9,9	10,7
Grande-Bretagne	440,8	2755,8	420,5	2659,4	- 8,1	1,9	- 10,0	0,0
Danemark	65,6	357,0	82,0	500,0	- 4,0	4,6	4,5	10,0
Portugal	20,9	133,3	33,7	110,2	25,5	12,4	6,7	6,6
Irlande	39,9	218,0	10,2	69,6	- 11,0	25,3	- 16,7	- 19,3
Espagne	77,4	490,5	96,4	554,3	- 21,1	- 13,3	- 16,3	- 11,2
Grèce	11,3	77,2	28,7	188,8	- 3,0	19,3	- 34,0	- 14,4
- AELE	467,6	2541,8	459,3	2553,3	11,4	4,9	9,5	4,1
Autriche	282,1	1478,4	250,5	1317,6	32,2	11,8	17,8	5,4
Norvège	19,2	160,8	54,7	312,3	- 7,7	12,0	15,2	14,2
Suède	121,7	657,6	103,0	626,8	- 14,3	- 7,7	- 10,3	- 4,8
Finlande	38,8	216,9	48,9	286,7	3,7	2,8	14,3	10,2
Islande	5,9	28,1	2,3	9,9	- 5,9	- 20,6	29,8	- 8,6
- Turquie	12,0	95,1	48,6	314,2	- 46,7	- 14,3	27,9	19,4
- OCDE: pays extra-européens	643,8	4063,0	868,8	4900,9	- 0,5	- 4,1	- 5,6	- 4,9
USA	329,1	2146,4	576,2	3131,5	- 12,1	- 14,4	- 6,0	- 8,7
Canada	18,9	100,4	48,6	356,0	- 30,4	- 34,1	- 18,2	3,8
Japon	279,5	1744,4	176,8	1064,8	18,9	15,4	- 4,4	1,1
Australie/Nouvelle-Zélande	16,4	71,8	66,4	346,7	60,8	10,1	4,6	4,7
Pays non OCDE	603,6	3679,5	1219,3	7150,0	- 27,9	- 21,5	- 5,3	- 5,5
- en voie de développement	444,1	2729,4	973,4	5655,8	- 28,5	- 22,8	- 8,5	- 6,8
- OPEP	98,3	662,9	249,0	1591,8	- 60,4	- 45,8	- 19,2	- 17,9
- autres	345,8	2066,6	724,4	4064,0	- 7,3	- 10,7	- 4,1	- 1,6
- à économie planifiée	146,3	874,5	206,6	1291,6	- 27,5	- 18,8	8,1	2,3
- en Europe	127,8	779,7	134,9	948,7	- 31,4	- 18,9	- 10,8	- 5,8
- en Asie	18,6	94,8	71,7	342,9	19,7	- 17,6	79,5	34,4
- Afrique du Sud	13,2	75,6	39,3	202,6	- 10,1	1,6	16,6	- 15,7
Total général	6271,4	37566,6	5807,8	33557,7	- 0,9	- 0,3	2,8	1,5

**Kurzarbeit, wetterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im Juni 1986**

Im Juni 1986 hat die Kurzarbeit nochmals leicht abgenommen, nachdem sie in den beiden letzten Monaten auf tiefem Niveau praktisch gleich geblieben war; es meldeten noch 91 Betriebe Kurzarbeit gegenüber 100 im Vormonat. Die Zahl der von Kurzarbeit betroffenen Arbeitnehmer belief sich gesamtschweizerisch auf 1281, was gegenüber Mai 1986 einer minimalen Abnahme von 22 entspricht. Die Ausfallstunden beliefen sich im Juni 1986 auf 75 900 nach rund 61 200 im Vormonat.

Die wetterbedingten Arbeitsausfälle haben im Juni 1986 leicht zugenommen, und zwar auf 284 Betriebe mit 4605 Arbeitnehmern; das sind 49 Betriebe und 1153 Arbeitnehmer mehr als im Vormonat. Die Ausfallstunden stiegen im Juni 1986 auf 76 200, nachdem es im Mai 1986 nur noch 55 800 waren.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten im Juni 1986 205 Entlassungen (116 Männer und 89 Frauen); im Vormonat wurden 162 und im Juni 1985 104 Entlassungen vorgenommen. Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 134 (107 Männer und 27 Frauen) ausgesprochen. Gegenüber Mai 1986 bedeutet dies eine Abnahme um 116 Kündigungen, gegenüber Juni 1985 eine solche um 408.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Réduction de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en juin 1986**

En juin 1986, les réductions de l'horaire de travail ont de nouveau légèrement reculé, après avoir pratiquement stagné à un bas niveau pendant les deux derniers mois: 91 entreprises ont annoncé des réductions d'horaires, contre 100 le mois précédent. Pour l'ensemble de la Suisse, le nombre des travailleurs touchés par des réductions d'horaires s'est élevé à 1281, d'où une diminution minimale de 22 unités par rapport à mai 1986. En juin 1986, les heures perdues se sont chiffrées à 75 900, contre environ 61 200 le mois précédent.

Les pertes de travail pour cause d'intempéries ont légèrement progressé, en juin 1986: elles ont touché 284 entreprises, soit 4605 travailleurs en tout, ce qui représente 49 entreprises ou 1153 travailleurs de plus que le mois précédent. Le nombre des heures perdues a augmenté en juin 1986, atteignant 76 200, alors qu'il n'était plus que de 55 800 en mai 1986.

En juin 1986, le nombre des licenciements pour des motifs économiques s'est inscrit à 205 (116 hommes et 89 femmes); il y en avait eu 162 le mois précédent et 104 en juin 1985. En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées, pour une date ultérieure, à 134 personnes (107 hommes et 27 femmes); cela représente une diminution de 116 par rapport à mai 1986 et de 408 par rapport à juin 1985.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

**Löschung eines Grossisten im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenerklärungen**

Die Eidg. Steuerverwaltung, Hauptabteilung Warenumsatzsteuer, gibt bekannt, dass die Eintragung der Firma

Frau Gisela Flick  
Geschenkartikel  
Zürcherstrasse 110  
8640 Rapperswil SG  
Grossisten-Nr. 614 358

mit Wirkung auf den 30. Juni 1986 im Register der Steuerpflichtigen (Grossistenregister) gestrichen worden ist.

Die von dieser Firma abgegebenen Grossistenerklärungen haben damit ihre Gültigkeit verloren. Sie kann daher gestützt auf die von ihr ausgestellten Grossistenerklärungen nicht mehr steuerfrei beliefert werden.

3003 Bern, den 1. Juli 1986

Eidg. Steuerverwaltung  
Hauptabteilung Warenumsatzsteuer

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Kreisdirektion I

Bern-Thun, km 125.257

Unterführung Lischmattweg, Gemeinde Niederwichtlach. Neuerstellung des Unterführungsbauwerkes.

Diese Arbeiten umfassen zirka:

- 180 m<sup>3</sup> Beton
- 12 000 kg Armierung
- 80 m<sup>2</sup> Belag
- 400 m<sup>2</sup> Schalung
- 400 m<sup>2</sup> Isolation

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, können die Pläne einsehen und erhalten diese und die Submissionsunterlagen vom 11. bis 15. August 1986 von der Bauabteilung, Verwaltungsgebäude I, Büro Nr. 224, avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Die von den Unternehmungen verlangten Pläne werden zum Preise von Fr. 20.-, abgegeben. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Fussgängerunterführung Lischmattweg» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 1044, 1001 Lausanne, bis spätestens 1. September 1986 zu senden. Sie bleiben bis 31. Dezember 1986 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote, mit freiem Zutritt, erfolgt am 4. September 1986, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro Nr. 31, avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 19. August 1986 statt. Zusammenkunft bei der Station Wichtlach um 10 Uhr. (M 266)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Kreisdirektion III

Zürich HB-Zürich Altstetten; 2. Doppelspur  
Tiefbauarbeiten

Vorausmass:

- Aushub ca. 120 000 m<sup>3</sup>
- Kiessand ca. 85 000 m<sup>3</sup>
- Beläge ca. 1 200 t
- Beton ca. 3 000 m<sup>3</sup>
- Beton ca. 7 500 m<sup>3</sup>
- Schalungen ca. 155 000 kg
- Armierung ca. 450 m<sup>3</sup>
- Bohrpfähle Ø 120 cm ca. 3 000 m<sup>1</sup>
- Sickerleitungen ca. 3 000 m<sup>1</sup>

Abgabe der Unterlagen gegen Bezahlung von Fr. 150.-. Der Betrag wird nicht rückerstattet.

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen von Montag, 25. August 1986, bis Mittwoch, 3. September 1986, im Ingenieurbüro Toscano-Bernardi-Frey AG, Turnerstrasse 25, 8006 Zürich. Eingabeformulare sind dort jeweils werktags von 8 bis 11 Uhr und von 14 bis 16 Uhr erhältlich.

Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 28. August 1986. Treffpunkt: 8 Uhr in der Personenunterführung zur SBB-Haltestelle Hardbrücke (8004 Zürich).

Angebote mit der Aufschrift «Zürich HB-Zürich Altstetten, 2. Doppelspur, Tiefbauarbeiten» sind der Kreisdirektion III der SBB, 8021 Zürich, bis Samstag, 20. September 1986 (Poststempel), verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 13. März 1987 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 23. September 1986, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 267)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis III

Zürich HB, Längshalle 6

Erneuerung des Kieselbedaches

Vorausmass: total 2180 m<sup>2</sup>

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 10.-. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Die Zusendung der Pläne per Post ist nur möglich gegen Voreinzahlung des Betrages an die nachstehend genannte Adresse.

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 4. August 1986, bei der Sektion Brückenbau, Bahnhof Zürich Enge, Bedersstrasse 1, 8002 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 7. August 1986, 10 Uhr; Treffpunkt: beim Prellbock vom Gleis 16.

Angebote mit der Aufschrift «Kieselbedacharbeiten, Zürich HB» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 15. August 1986, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende September 1986 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 19. August 1986, 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 303. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 268)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Redaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne